«Англицизмы в русской молодежной среде».

Авторы: Лихачева Марина, 7 а класс,
Полякова Анастасия, 7 а класс.
Научный руководитель: Акимова
Елена Геннадиевна,
учитель английского языка.

ГОУ СОШ №88, Санкт-Петербург,2009.

Целью работы является анализ специфики функционирования англицизмов в речи подростков нашей школы.

Задачи:

1.Изучить литературу по теме.

2.Определить причины заимствований из английского языка.

3.Расширить и углубить знания по английскому языку.

4.Классифицировать заимствования.

5.Провести анкетирование учащихся 6-х,8-х и 10-х классов с целью выявления знаний по изучаемой теме. Выяснить отношение школьников к исследуемому явлению.

6.Составить словарь наиболее употребляемых школьниками заимствований.

7.Составить таблицы, иллюстрирующие собранный материал.

Методы:

*теоретические (при изучении литературы, осмыслении и обобщении результатов исследования);
*эмпирический: наблюдение;
*социологические (беседа, анкетирование);
*статистические (обработка данных).

Теоретическая часть.

Причины заимствований:

1. Потребность в наименовании новых предметов, понятий и явлений (*ноутбук, органайзер, сканер*).
2. Необходимость выразить при помощи англицизма многозначные описательные обороты (*фейс-контроль, секонд-хэнд, пиллинг*)
3. Пополнение языка более выразительными средствами (*имидж* – вместо образ, *прайс-лист* - вместо прейскурант, *шоу*-представление).
4. Восприятие иноязычного слова как более престижного/ученого (*презентация* – вместо представление, *эксклюзивный* - вместо исключительный).
5. Необходимость конкретизации значения слова (*сендвич-гамбургер, фишбургер, чикенбургер).*

Классификация англицизмов.

I. Тематические группы (слова – термины)

- экономические

Оф ф шор, роуминг, деф олт, прайс-лист, босс.

- политические термины:

Спикер ,рейтинг ,министр, президент.

-термины, связанные с компьютерной техникой:

Сайт, ф айл, ф отошоп, виндоус, вирус, сканер.

-названия некоторых бытовых предметов:

Миксер , тостер, блендер, шейкер.

-спортивные термины.

Дайвинг ,скейтборд, бодибилдинг, ф итнесс, матч, гол,

Классификация англицизмов.

II. Слова иноязычного происхождения, имеющие синонимы в русском языке.

1) Названия некоторых явлений музыкальной культуры.

Сингл, ремейк, мьюзикл,саундтрек.

2) Название некоторых профессий, рода деятельности.

Секьюрити, провайдер, менеджер, топ-менеджер, дистрибьютер, супервайзер, детектив.

3) Термины, употребляемые в косметологии.

Лиф тинг, скраб, пиллинг.

Выводы по практической части.

1.Современные подростки *часто* используют в своей речи заимствованные слова (всего-**68%**):

6классы: **72%** 8классы: **62%** 10классы: **67%.**

2.Учащиеся 6,8,10-х классов употребляют англицизмы, т.к. с их помощью им легче передать значение, смысл своего высказывания (**44%**).

*учащиеся 6-х и 10-х классов заменяют иноязычными словами *сложные описательные обороты* родного языка: *фейс-контроль, флэшка, модем, карт-ридер.*

*учащиеся 8-х классов отдают предпочтение англицизмам в своей речи, т.к. *в русском языке, по их мнению, таких слов нет*: *хэппи мил, плэйстэйшн*, *квэст, органайзер.*

3.Современные школьники *не всегда адекватно понимают значения заимствованных слов*, которые они слышат в речи других людей или употребляют сами. (**72%** правильно дали определения предложенным им англицизмам).

4.Большинство из опрошенных молодых людей (**73%**) считают *уместным и оправданным* использовать в своей речи иноязычные слова (им так легко и удобно общаться). И лишь **14%** школьников *отрицательно* относятся к «засорению» родного языка заимствованными словами, хотя используют их в собственной речи.

5.Наиболее *часто употребляемые англицизмы* в лексиконе современных подростков относятся к *сферам:*

- **техника** (компьютерный сленг),
- **музыка,**
- **средства массовой информации,**
- **спорт.**

Заключение.

Как мы видим, молодежный сленг в большинстве случаев представляет собой английские заимствования или фонетические ассоциации. К привлечению иностранных слов в язык всегда следует относиться внимательно, а тем более, когда этот процесс имеет такую высокую скорость.

Николай Алексеевич Заболоцкий написал:

Тот, кто жизнью живёт настоящей,
Кто к поэзии с детства привык,
Вечно верует в животворящий,
Полный разума русский язык.

Вне всяких сомнений, русский язык в целом и речь молодых людей в частности находится под непосредственным влиянием английского языка. И мы не сможем остановить этот процесс, до тех пор, пока сами не станем создавать что-то уникальное.

***

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!!!